

В. А. ДЫБО

АКЦЕНТНЫЕ ТИПЫ ПРЕЗЕНСА ГЛАГОЛОВ С Ъ, Ь В КОРНЕ В ПРАСЛАВЯНСКОМ

Глаголы с редуцированными ъ, ь в корне перед сонантами *r, l, n, m* (*ъѣѣѣ, ѡѣѣѣ, ѡѣѣѣ, ѡѣѣѣ, ѡѣѣѣ, ѡѣѣѣ, ѡѣѣѣ, ѡѣѣѣ, ѡѣѣѣ, ѡѣѣѣ, ѡѣѣѣ, ѡѣѣѣ*) очень рано подверглись акцентологическому выравниванию и перераспределению акцентных парадигм во всех славянских языках. Это приводит к значительным трудностям при восстановлении их первоначального акцентологического состояния¹.

Привлечение материала древнейших акцентуированных текстов в большой степени проясняет первичную картину.

Первоначальное распределение акцентных парадигм презенса этих глаголов (по сходному характеру развития сюда включаются и глаголы *lъžetъ, jъdetъ*) восстанавливается на основании двух групп фактов: 1) сохранение форм (в ряде случаев лишь в виде вариантов) с проявившимся ударным рефлексом редуцированного в словенском языке и кайкавских диалектах (в том числе в кайкавско-чакавском диалекте Ю. Крижанича XVII в.) в глаголах парадигмы *b* и отсутствие таких форм в глаголах парадигмы *c*; 2) наличие у приставочных форм от глаголов парадигмы *b* перемещения ударения на приставку во всех лицах (1-е лицо ед. числа не принимается во внимание) и конечное ударение у приставочных форм от глаголов парадигмы *c* в западноболгарских текстах XIV в. и в самом раннем акцентуированном русском памятнике — в Чудовском Новом Завете (XIV в.)².

Обе группы фактов материально полностью совпадают, что свидетельствует об их праславянской базе (см. табл. 1)³.

Акцентные кривые обеих акцентных парадигм в этих глаголах сохранились в древнерусском (Чуд. Нов. Зав. XIV в.), а акцентная кривая парадигмы *c* сохранилась в среднеболгарских западных диалектах (и, возможно, в некоторых смежных с ними восточных) (XIV в.), акцентная кривая парадигмы *b* изменилась в западных болгарских диалектах XIV в. лишь в 1-м лице ед. числа, где ударение уподобилось ударению других форм. Об акцентной кривой парадигмы *c* у этих глаголов позволяют судить такие факты, как: 1) др.-русс. *рѣспнѣ* (Чуд. Нов. Зав., 51²) при *i* пропнегѣ (*ib.*, 13¹); ср. ср.-болг. (зап.) *рѣспнѣ* (Поуч. Ис. Сир., 108 б); 2) ср.-болг.

¹ Ср.: Ch r. S t a n g, Slavonic accentuation, Oslo, 1957, стр. 115—116 (в акцентную парадигму *b* включен ряд глаголов, для которых ниже устанавливается первоначальность акцентной парадигмы *c*).

² Позднейшие тексты показывают систему, в значительной степени измененную процессами по аналогии.

³ В праславянских реконструкциях здесь и ниже употребляются следующие обозначения: " — акут; ^ — «циркумфлекс» долгого слога (долготное ударение, чередующееся во фразовых условиях с безударностью); ~ — «циркумфлекс» краткого слога (краткотное ударение, чередующееся во фразовых условиях с безударностью); ' — новый акут долготы; ^ — новый акут краткости; ' — ударение без отношения к его слоговой (интонационной) реализации.

(зап.) ѿмрѣ (Поуч. Ис. Сир., 108а) при не ѿмрѣтъ (ib., 107а), да не оумрѣмъ (ib., 193б); ср. др.-русс. не оумрѣ (Чуд. Нов. Зав., 52³), оумрѣгѣ (ib., 45⁴), оумрѣгѣ (ib., 45⁴); 3) ср.-болг. (вост.) прѣстѣрѣ (Пс. Кипр., 51б) при прѣстѣрѣши (ib., 76б), прѣстѣрѣ (ib., 117а); ср. ср.-болг. (зап.) да не прѣстѣрѣши (Поуч. Ис. Сир., 58б, 62а); ѿ прѣстѣрѣ (ib., 123б); 4) ср.-болг. (вост.) пожрѣ (Пс. № 309, 52б) при ѿ пожрѣ (Пс. Кипр., 99б); ср. ср.-болг. (зап.) пожрѣгѣ (Поуч. Ис. Сир., 73а). Эти данные позволяют реконструировать акцентную кривую акцентной парадигмы *c*: ед. число: 1-е лицо *рѣно*, *рѣрно*; 2-е лицо *рѣнеши*, *прѣрѣнеши*; 3-е лицо *рѣнетъ*, *прѣрѣнетъ* (< **рѣнетъ*, **прѣрѣнетъ*); мн. число: 1-е лицо *рѣнемъ*, *прѣрѣнемъ* (< **рѣнемъ*, **прѣрѣнемъ*); 2-е лицо *рѣнете*, *прѣрѣнете*; 3-е лицо *рѣнѣтъ*, *прѣрѣнѣтъ* (< **рѣнѣтъ*, **прѣрѣнѣтъ*).

Акцентная парадигма *b* в этой группе глаголов реконструируется на основании следующих соответствий: 1) др.-русс. козмѣу (Чуд. Нов. Зав., 52¹) при да козмѣши (ib., 50²), да козмѣ (ib., 51³), ѿ козмѣу (ib., 51³); ср. ср.-болг. (зап.) да кѣзмѣ (Поуч. Ис. Сир., 184б), кѣзмѣгѣ (ib., 115б), кѣзмѣгѣ (ib., 214б); 2) др.-русс. ѿ жиѣ (Чуд. Нов. Зав., 37⁴) [ср. ѿ мнѣ (ib., 129⁴) — акцентная парадигма *c*] при ѿ пожнѣ (ib., 119³), пожнѣмъ (ib., 111⁴); 3) др.-русс. послѣ (Чуд. Нов. Зав., 7², 13¹ и др.) при ср.-болг. (зап.) послѣ (Поуч. Ис. Сир., 218а), низпѣслѣ (ib., 50а) [1-е лицо ед. числа в ср.-болг. (зап.) выравнено по остальным лицам: послѣ (Поуч. Ис. Сир., 122б)].

Ударение на приставке в этой группе глаголов (акцентной парадигмы *b*) является результатом передвижения акцента с корневых ѡ и ѣ и было, по-видимому, «новоаккутовым». Этот его характер доказывается закрытостью приставочного *о* в текстах, исследованных Л. Л. Васильевым: послѣтъ (Псалт. 157а и др.), пожнѣ (ib., 181а) (см. Васильев, стр. 47). Учитывая специфику еровых позиций и основываясь на тождестве акцентной кривой в этой группе глаголов кривой акцентной парадигмы *b* других глагольных типов, нужно, по-видимому, следующим образом реконструировать ее праславянский облик: ед. число: 1-е лицо *жѣно*, *рожѣно*; 2-е лицо *жѣнеши*, *рожѣнеши* (< **рожѣнеши*), 3-е лицо *жѣнетъ*, *рожѣнетъ* (< **рожѣнетъ*); мн. число: 1-е лицо *жѣнемъ*, *рожѣнемъ* (< **рожѣнемъ*); 2-е лицо *жѣнете*, *рожѣнете* (< **рожѣнете*); 3-е лицо *жѣнѣтъ*, *рожѣнѣтъ* (< **рожѣнѣтъ*) и т. д.

Ниже приводится материал, подтверждающий предложенную реконструкцию праславянского распределения акцентных типов.

I. Словенский язык

Современный словенский язык (старая литературная норма) обнаруживает следующее распределение акцентных типов:

Акцентная парадигма *b*

1. *jěti* — *jámet*, *najěti* — *najámet/nájmet* (вар. *najmèmet*), *verjěti* — *verjámet*, *vzěti* — *vzámet*; 2. *-žěti* — *-žámet*; 3. *měti* — *mánem*; 4. *trěti* — *tárem* (вар. *trèmet*); 5. *žěti* — *žánjem*; 6. *poslāti* — *póšljem*; 7. *lagāti* — *lážem*; 8. *poiti* — *poídem*, *pójdem*.

Акцентная парадигма *c*

1. *pěti* — *-pnèm*; 2. *zatěti* — *zatnèm*; 3. *mrěti* — *mrèm*; 4. *strěti* — *strèm*; 5. *žrěti* — *žrèm*; 6. *-prěti* — *-prèm*; 7. *vrěti* — *vrèm*; 8. *-čěti* — *-čnèm*.

Предшествующее распределение (впрочем, отличающееся от настоящего лишь в деталях) представлено в обширных выборках М. Валявца

Таблица 1

	Словенский	Кайкавско-чакавский диалект XVII в. (Ю. Крижанич)	Беднянский кайкавский диалект	Зап.-болгарский (XIV в.)	Др.-русский (XIV в.)	Реконструкция
Акцентная парадигма <i>b</i>	<i>játem</i> <i>žátem</i> <i>mánem</i> <i>tárem</i> <i>žánjem</i> <i>póšljem</i> [<i>záčnem</i>] <i>lážem</i>	Jámem Obóžamem (при Жmém) Mánem (при Mném) Tárem (при Trém) Žánjem (при Жнém) Póšljem (при Пшém) Náčnem, ščnem Lážem (при Лжém)	<i>zèmat</i> <i>tèram</i> <i>žènjam</i> <i>lòžam</i>	кѣ́мѣ сѣ́жмѣтсѣ послѣ́ , послѣ начьнѣ́ сѣ́жжени	кѡзмѣ́ , кѡзмѡу́ пѡжнѣ́ , ѡ жнѡ́ послѡ́ нѣ́ ажѡ́	<i>jьmǫ́, jьmetь, pǫjьmǫ́, pǫjьmetь</i> <i>žьmǫ́, žьmetь; nažьmǫ́, nǫžьmetь</i> <i>mьnǫ́, mьnetь; pomьnǫ́, pǫmьnetь</i> <i>tьrǫ́, tьretь: sьtьrǫ́, sьtьretь</i> <i>žьnǫ́, žьnetь; požьnǫ́, pǫžьnetь</i> <i>sьljǫ́, sьljety; posьljǫ́, pǫsьljety</i> <i>načьnǫ́, nǫáčьnetь</i> <i>lǫžjǫ́, lǫžjety; sьlьžjǫ́, sьlьžjety</i>
Акцентная парадигма <i>c</i>	<i>pnèm</i> <i>tnèm</i> <i>mrjèm</i> <i>strèm</i> <i>žrèm</i> <i>prèm</i>	Пнѣм Тнѣм Мрѣм, Šмрѣм Стрѣм, Прострѣм Жрѣм, Жерѣм Пожерѣм Дрѣм, Дерѣм Раздерѣм Прѣм, Šпрѣм	<i>vmāràm</i> <i>žāràm</i> <i>dāràm</i>	прѣ́кпнѣ́ Šmrét', Šmrž прострѣ́ пожрѣ́тсѣ	пропнѣ́тѣ́, рѣ́спнѣу́ оу́мрѣ́	<i>pǫnǫ́, pьnèть; prǫpьnǫ́, propьnèть</i> <i>tǫnǫ́, tьnèть; zǫtьnǫ́, zatьnèть</i> <i>mǫrǫ́, mьrèть; ūmьrǫ́, umьrèть</i> <i>stǫrǫ́, stьrèть; prǫstǫrǫ́, prostьrèть</i> <i>žǫrǫ́, žьrèть; pǫžьrǫ́, požьrèть</i> <i>dǫrǫ́, dьrèть; rǫzďьrǫ́, razďьrèть</i> <i>pǫrǫ́, pьrèть; ūpьrǫ́, upьrèть</i>

из старословенских акцентуированных текстов (Краинская диалектная область).

Ввиду особой важности этого материала приводим его здесь полностью:

А к ц е н т н а я п а р а д и г м а б

1. *ја́тет*. Парадигма: *ја́тет*, *ја́теš*, *ја́те*, *ја́мето*, *ја́мете*, *ја́тејо*, *ја́тева*, *ја́мета* (3-е лицо мн. числа часто встречается в форме *јтѣ*, *јтѣб*, *јтѣ*).

Материал из памятников: *ја́те* (kor. 1, 61; kor. 2, 49; kor. 2, 55); *objátem* (preš. 47; preš. 65), *objáteš* (rog. 279), *objáте* (škrb. 1, 319; preš. 58; preš. 173; preš. 186; preš. 190); *ne podjáте* (levst. žup. 104); *prejáтеš* (ber. 195); *vjáтеš* (škriń. 9), *vjáте* (škriń. 16; škriń. 18; ber. 151; traun 80), *vjáмето* (kor. 1, 48), *vjáтејо* (škriń. 126); *verjáтем* (traun 307; škrb. 1, 449; preš. 47), *vèrjáтем* (rog. 580), *verjáтеš* (kor. 2, 122), *verjáте* (škriń. 42; ravn. 1, 25; ravn. 2, 5; ravn. 2, 76; preš. 102; preš. 190), *vèrjáте* (škriń. 283), *verjáмето* (rog. 584; ravn. 2, 119), *verjáтете* (kor. 1, 47), *verjáтејо* (ravn. 1, 76), *vèrjáтејо* (rog. 585, bis); *uzáтем* (rog. 190; škrb. 1, 317), *vzáтем* (preš. 65), *odu-záтем* (rog. 627), *uzáтеš* (rog. 279; pok. 1, 116), *odvzáтеš* (traun 261), *vzáте* (škriń. 11; škriń. 48; škriń. 71; škriń. 352; traun 71; traun 88; ravn. 2, 37; preš. 48; preš. 88; preš. 111; preš. 172; preš. 190), *uzáте* (pok. 2, 74), *odvzáте* (škriń. 89; škriń. 346; traun 189; traun 334; škrb. 1, 427; preš. 171), *prevzáте* (škriń. 359; ravn. 2, 202; preš. 47; preš. 190), *privzáте* (levst. žup. 76; levst. žup. 147), *zauzáте* (rog. 306), *zavzáте (se)* (ravn. 1, 102; škrb. 1, 389), *vzáмето* (škrb. 1, 414; kor. 1, 1), *uzáтете* (rog. 20; kor. 1, 48), *vzáтејо* (škriń. 9; škriń. 67; škriń. 162; preš. 28), *uzáтејо* (rog. 165), *zavzáтејо* (škrb. 1, 400), *zauzáтејо* (rog. 581); *posnáтем* (ravn. 1, 179), *snáте* (ravn. 1, 62), *posnáмето* (ravn. 2, 75), *posnáтејо* (ravn. 2, 87); *vnáтеš* (ber. 195), *vnáте* (škriń. 57; škriń. 249; ravn. 1, 133; preš. 173; preš. 186; levst. 76), *unáте* (preš. 102), *vnáтејо* (kug. 166; preš. 85), *vnáмета* (met. 290).

С переносом ударения на приставку: *nájте-*, *záјте-*, *préјте-* и *préјте-* (т. е. *préјте-* и *préјте-*).

Из текстов М. Валявец приводит следующий материал: *préтеš* (kast. cil. 5), *préте* (kast. cil. 217), *preјте* (jap. prid. 1, 367), *préјте* (ber. 69; levst. 150), *preјте* (ravn. 1, 175; ravn. 2, 210), *spreјте* (ravn. 2, 237, 4 паза), *spreјтејо* (ravn. 2, 487).

Ударение на теме представлено следующими примерами: *najté* (škrb. 1, 319); *preјté* (jap., ev. 445; škrb. 1, 50; škrb. 2, 60), *se preјtè* (pok. 1, 27), *spreјtè* (ravn. 2, 189, 4 паза), *preјtéмо* (rog. 240; škrb. 1, 274; škrb. 1, 437), *preјtèте* (rog. 18; rog. 116; rog. 124), *preјtéјо* (škrb. 1, 119), *preјtéјо* (preš. 76); *verjáтете* (škrb. 1, 42, 3 паза); *zajté* (jap., ev. 62); *otmèš* (ravn. 1, 32), *otmè* (ravn. 1, 18; ravn. 1, 35; ravn. 1, 73; ravn. 1, 135; ravn. 1, 165; ravn. 1, 294; ravn. 2, 239; levst. 51), *otmèјо* (ravn. 1, 127). (См. Rad 65, стр. 2—7.)

Ударение на теме, по-видимому, ограничено той же группой приставочных глаголов, которые могут нести ударение на приставке, и является результатом тенденции к устранению наприставочного ударения. Особый случай представляет ударение 3-го лица мн. числа.: *preјтѣ* (škrb. 1, 101; levst. žup. 30); *vzàтѣ* (kug. 169), *vzетѣ* (čb. 5, 30; kor. 1, 48; levst. žup. 86), *prevzetѣ* (levst. žup. 6; levst. žup. 143), *zavzetѣ* (škrb. 1, 300); *vnетѣ* (levst. 33); *otтѣ* (ravn., ber. 151) (см. Rad 65, стр. 2—7) — в этой форме ударение всегда было окончательным, что было вызвано, по-видимому, процессами, общими для всей глагольной системы, ср. такое же ударение в других глаголах баритонной парадигмы (см. Rad 65, стр. 7—11).

2. *зја́тет*. Парадигма: *зја́тет*, *зја́теš*... *зја́тејо* и *зтѣ* (часто конечноударенный вариант: *зтѣт*, *зтѣš*... *зтѣјо* и *зтѣ*, в памятниках М. Валявцем

засвидетельствован лишь этот вариант: *ožmè̃m* (ravn. 1, 59). (См. Rad 65, стр. 7).

3. *mánem*. Парадигма: *mánem, máněš, máne, mánemo, mánete, mánejo, máneva, máneta* (3-е лицо мн. числа часто: *menó*). Из текстов: *vmáne* (levst. žup. 51); *zmánejo* (ravn. 2, 186). (См. Rad 65, стр. 9)

4. *tárem*. Парадигма: *tárem, táreš, táre, táremo, tárete, tárejo, táreva, táreta* (3-е лицо мн. числа часто: *teró* и *tró*). Из текстов: *zatáreš* (traun 230); *táre* (traun 104; škriń. 63; škriń. 68; škriń. 133; ravn. 1, 212; ravn. 1, 244; ravn. 2, 89; ravn. 2, 163; preš. 36; preš. 108); *potáre* (škriń. 132; ravn. 1, 94; ravn. 2, 65); *zatáre* (škriń. 252); *tére* (škrb. 1, 407), *tárete* (ravn. 1, 256), *tárejo* (schön. 349; traun 32; traun 235; traun 238); *otárejo* (ravn. abc. 55); *se térejo* (Ip. Hipolit ul kop. 93). (См. Rad 65, стр. 10—11.)

5. *žínem*. Парадигма: *žánem, žáne, žánejo*. Из текстов: *žánem* (ravn. 2, 265), *žáne* (ravn. 2, 217), *žájne* (škriń. XXIV); *peržánejo* (ravn. abc. 67); *ne žánejo* (ravn. 2, 153), *žáneta* (kor. 3, 5). Tako i koruski: Kres II 478: *žénjam*. (Rad 68, стр. 35).

6. *póšlem*. Парадигма: *póšlem, póšleš, póšle... póšlejo* и *pošló*; редко: *pošlè̃m*. Из текстов: *póšlem* (jap., ev. 148), *póšleš* (škriń. 178), *póšle* (jap., ev. 39; škriń. 10, 81; traun 242), *póšle* (kor. 1, 61; preš. 7; preš. 48), *póšlejo* (škriń. 30). Ударение на теме: *pošlè̃š* (rog. 527) и *pošló* (levst. žup. 70; levst. žup. 150) (Rad 68, стр. 38—39).

7. *zácnem*. *zácne* (kor. 3, 109), но значительно чаще переход в конечно-ударенный тип: *začnè̃m* (rog. 638); *počnè̃š* (ravn. 1, 179; ravn. 1, 203), *počné* (jap. prid. 2, 56), *počně* (ravn. 1, 56; ravn. 2, 130; ravn. 2, 148), *ne počné* (škriń. 246; jap. prid. 2, 49), *ne počně* (ravn. 2, 68); *perčné* (pok. 3, 3; ravn. 1, 264), *se perčně* (ravn. 1, 3; ravn. 1, 223); *spočně* (rog. 12); *začné* (kug. 117; kug. 119; škriń. XIV v 8 v; jap. prid. 1, 101; škrb. 1, 425) и др., см. Rad 65, стр. 7—8.

8. *lážem*. Парадигма: *lážem, láže... lážejo*. Из текстов: *ne lážem* (schön. 65), *láže* (škriń. 18; škriń. 36, ravn. 2, 65; preš. 108), *ne láže* (škriń. 41; preš. 47), *láže* (traun 251), *lážejo* (škriń. 153; traun 150). (Rad 68, стр. 31).

А к ц е н т н а я п а р а д и г м а с

1. *pnèm*. Парадигма: *pnèm, pněš, pnè, pnèmo, pnète, pnèjo, pnèva, pnèta* (3-е лицо мн. числа чаще: *pnó*). Из текстов: *prìpnèm* (greg. 36); *opné ga* (ravn. 1, 59); *razpnè* (kor. 2, 13); *vspnè* (greg. 51); *napnèjo* (kug. 51), *napnó* (dalm., jezaia 33; kug. 60; jap. prid. 1, 152; ber. 211), *napnò* (rog. 66), *napnó se* (levst. žup. 60). (См. Rad 65, стр. 9—10)

2. *tnem*. Парадигма: *tnèm, tněš* itd. Из текстов: *zatnè* (kor. 2, 87). (См. Rad 65, стр. 10).

3. *mrjèm*. Парадигма: *mrjèm, mrjěš, mrjè; mrjèmo, mrjète, mrjèjo* и *mrjó; mrjèva, mrjèta, mrjèta*. Из текстов: *vmrjèm* (škriń. 94; ravn. 1, 76), *umrjé* (rog. 224), *umèrjé* (rog. 622), *vmrjé* [jap. prid. 1, 27; 1, 234; 1, 251; 2, 33; škriń. IV, и 110 (по 3 раза); 32; 106 bis; 120; 253], *ne vmrjé* (jap., ev. 526, так у Валявца), *vmrjé* (kug. 166, так у Валявца); *vmrjè* (preš. 109, так у Валявца); *vmrjèmo* (škriń. 219); *mrjèjo* (škriń. 158); *vmrjèjo* (škriń. 160; 319), *vmrjèjo* (preš. 191); *mrjó* (schön. 77, kast. 49); *pomrjó* (kug. 167); *vmrjó* (kug. 84; jap. prid. 2, 60). (Rad 68, стр. 37—38), также: *obumrè* (levst. žup. 51). (Rad 65, стр. 11).

4. *stres̃*. Из текстов: *sprostrèš* (ravn. 1, 245), *izsprotrè* (ravn. 1, 95), *sprostrè* (ravn. 2, 184), *razsprotrè* (ravn. 2, 36). (Rad 65, стр. 11—12.)

5. *žre*. Из текстов: *žré* (dalm., jerem. 2); *požré* (škriń. 301; 350; jap. prid. 2, 99), *ne požré* (traun 168), *požrè* (ravn. 1, 33; kor. 1, 78); *žréjo* (traun 27), *žéró* (traun 128), *žró* (škrb. 1, 159); *se nažró* (jap. prid. 1, 178); *požró* (dalm.,

jezaia 9; salom. predg. 8; jap. prid. 2,117; 1, 152; škrb. 1,404; ravn. 1,24; 1,69; ber. 21; 43). (Rad 65, стр. 12—13).

6. *prēm*. Из текстов: *odprēm* (rog. 572); *vprēm* (greg. 43); *ne odprē* (traun 93; jap. prid. 2, 510), *ga odprē* (ravn. 1, 82), *odprē* (ravn. 1, 20; 1,144; ber. 166), *odprē se* (ravn. 2, 124; preš. 162); *oprē* (jap. prid. 2,62); *se podprē* (ravn. 2,261); *pripřē* (levst. žup. 36); *vprē* (preš. 78); *zaprē* (ravn. 1,212; preš. 96), *se zaprē* (žup. 55), *ne zaprē* (traun 168), *ne zaprē* (ravn. 1, 187), *zaprēte* (kug. 14); *odprējo* (ravn. 2, 43), *odprō* (dalm., luc. 12; jap., ev. 330; jap. prid. 1, 262; 1, 395; ravn. 2,79; preš. 105), *odprō* (schön. 35), *odprō se* (preš. 73); *vprō se* (ravn. 2, 160); *se davri zaprō* (dalm., josve 12), *se zaprō* (ravn. 1,20; 2, 277; greg. 112). (Rad 65, стр. 11.)

7. *vrē*. Из текстов: *vrē* (škriń. 44), *vrē* (ravn. 2,125; greg. 37; 92); *ovrē* (ravn. 1,24), *ne ovrē* (ravn. 1, 265); *privrē* (greg. 26); *vrējo* (ravn. 2,75), *vrō* (greg. 112); *pervrō* (ravn. 1, 31). (Rad 65, стр. 12.)

II. Кайкавско-чакавский диалект XVII в. (тексты Ю. Крижанича)

А к ц е н т н а я п а р а д и г м а б

1. ЈАМЕМ (Гр. 215); ЕЗІМЕМ (Гр. 215), КОЗМЕМ (Гр. 90², bis, 112¹), ЗАКОЗ-МЕМ (Гр. 90², 112), ПРЕКОЗМЕМ (Гр. 91², 112), ПРИКОЗМЕМ (Гр. 91², 112), *wózmet* (Пол. 175, 264, 282), *wózmut* (Пол. 263, 282); ЂОМЕМ (Гр. 90²); ЗАЈМЕМ (Гр. 90², 215); ОБЈАМЕМ (Гр. 91¹), ОБДЈМЕМ (Гр. 91¹, 112¹); ОУГНАМЕМ (Гр. 91¹, 112¹), ОУГДЈМЕМ (Гр. 91¹), ОУГМЕМ (Гр. 91¹, 112¹); ЈЗНАМЕМ (Гр. 90²); НАЈМЕМ (Гр. 91¹, напечатано: НАЈАЕМ); ПДЈМЕМ (Гр. 91¹); ПОДЈАМЕМ (Гр. 91¹), ПОДДЈМЕМ (Гр. 91¹); ПРЉЈМЕМ (Гр. 91²), ПРЈМЕМ (Гр. 90², 91²), ЗАПРЈМЕМ (Гр. 90²), КОЗПРЈМЕМ (Гр. 112), ПРЈМЕТ (Гр. 180²), *prîmet* (Пол. 12, 262), *neprîmut* (Пол. 240), РАЗНАМЕМ (Гр. 91²), РАЗДЈМЕМ (Гр. 91²); ЂНАМЕМ (Гр. 90², 91²), ЂОДНАМЕМ (Гр. 91²), ЂДЈМЕМ (Гр. 91², 112²).

2. ОБОЖМЕМ (Гр. 215) — при ЖМЕМ (Гр. 90¹, 96¹, 215).

3. МАНЕМ (Гр. 92¹, 215) — при МНЕМ (Гр. 92¹, 215); ПРЕМНЕМ (Гр. 215).

4. ТАРЕМ (Гр. 95¹, bis, 218) — при ТРІЕМ (Гр. 95¹, 218), ЗАТРІЕМ (Гр. 218), *i sotrétse* (Пол. 277).

5. ЖАНДЕМ (Гр. 91², 215) — при ЖНАДЕМ (Гр. 83¹, 91², 215), НАЖНАДЕМ (Гр. 215)

6. ШАЛДЕМ (Гр. 201); КОШЛАДЕМ (Гр. 111²); ОДАШЛАДЕМ (Гр. 112¹); ПОШЛАДЕМ (Гр. 201), *da se pòszlyet* (Пол. 233); РАЗОШЛАДЕМ (Гр. 112²) — при ШЛАДЕМ (Гр. 201); *soszlyét* (Пол. 175).

7. НАЧНЕМ (Гр. 215), *ne nácznem* (Пол. 106), *nácznut* (Пол. 78), *i nácznut* (Пол. 78); ЋЧНЕМ (Гр. 92¹), *účznem* (Пол. 79).

8. ЛАЖЕМ (Гр. 85¹, 197), ЛАЖЋТ (Гр. 85¹); ЃЛАЖЕМ (Гр. 85¹, 197) — при *on lžét* (Пол. 230), *i lžût* (Пол., 111); ЃОЛЖЕМ (Гр. 85¹), ЃОЛЖЕМ (Гр. 85¹), ЃОЛЖЕШ (Гр. 85¹), ЃОЛЖЕТ (Гр. 85¹), ЃОЛЖЕТЕ (Гр. 85¹), ЃОЛЖЋТ (Гр. 85¹, bis).

9. НАДМЕМ (Гр. 215) — при ДМЕМ (Гр. 90¹, 215), *se ... nadmét* (Пол. 187); ПОДОДМЕМ (Гр. 112²); РАЗОДМЕМ (Гр. 112¹).

10. ЗАЃНЕМ (Гр. 94); ПОЃНЕМ (Гр. 94); ЃЗНЕМ (Гр. 93¹), ЃСПНЕМ (Гр. 93¹).

11. ЈДЕМ (Гр. 213, 219), *idet* (Пол. 195) *idut* (Пол. 124); ЕЗІДАЕМ (Гр. 112¹, 213); *nâidet* (Пол. 8), ЈЗНАДАЕМ (Гр. 112); ОБНАДАЕМ (Гр. 112); НАДДАДАЕМ (Гр. 112¹); ОБДАДАЕМ (Гр. 112¹); ПДАДАЕМ (Гр. 182²); *prêidet* (Пол. 176); *pridet* (Пол. 17, 176, 196), *prîdete* (Пол. 126), *prîdut* (Пол. 119, 193, 240); ПРДАДАЕМ (Гр. 213); ЃДАДАЕМ (Гр. 112²), *sôidut se* (Пол. 270) — при *poidét* (Пол. 266).

А к ц е н т н а я п а р а д и г м а с

1. Пнѣм (Гр. 92¹, 215) — при Рѣзнѣм (Гр. 215, русизм?).
2. Тнѣм (Гр. 215); Прѣгнѣм (Гр. 215).
3. Мрѣм (Гр. 95¹, 218); ѿмрѣм (Гр. 218), *umrét* (Пол. 7, 262).
4. Стрѣм (Гр. 95¹, 218); Обстрѣм (Гр. 112¹); Прострѣм (Гр. 218).
5. Жрѣм (Гр. 95¹, 218), Жѣрѣм (Гр. 95¹, 218); Пожѣрѣм (Гр. 218), *požerūt* (Пол. 118).
6. Дрѣм (Гр. 94², 218), Дѣрѣм (Гр. 94², 218), Дѣрем (Гр. 84²); Рѣздерѣм (Гр. 218); *izderét* (Пол. 118).
7. Прѣм (Гр. 95¹, 218); ѿпрѣм (Гр. 218).
8. Врѣм (Гр. 94¹, 218); Возврѣм (Гр. 218).

Таким образом, первая группа (парадигма *b*) характеризуется наличием варианта с прояснившимся ѣ или ѣ или приставочного варианта с ударением на приставке; во второй группе (парадигма *c*) такие варианты отсутствуют (исключение — Рѣзнѣм, возможно, русизм). Связь с словенским распределением очевидна.

III. Беднянский (кайкавский) говор⁴

Небольшой материал этого говора подтверждает установленное распределение.

А к ц е н т н а я п а р а д и г м а b

1. *zětam*, 2. *těram*, 3. *žěnjam*, 4. *lđžam*.

А к ц е н т н а я п а р а д и г м а c

1. *vmārām*, 2. *žūrām*, 3. *dārām*.

IV. Западносреднеболгарские тексты XIV в.
(Поуч. Ис. Сир.)

А к ц е н т н а я п а р а д и г м а b

1. кѣн'мѣши (46а); да кѣзмѣ (184б), ѿ кѣзмѣ (88б, *bis*), не кѣзмѣ (44б), кѣзмѣца (39б), кѣзмѣ | ца (168б), кѣзмѣте (115 б), кѣзмѣ ца (214 б) [во 2-м лице ед. числа отмечено передвижение акцента на тему: кѣн'мѣши (86 а)].
2. сѣжмѣтца (192 б).

3. по́сла (122 б), по́сле (218 а), низ'по́сле (50 а) [во 2-м лице ед. числа отмечено передвижение ударения на тему; по́слѣши (184 б)].

4. нѣчѣне (27 а, 149 б), нѣч'не (94 б), нѣчне (161 а, 162 а), ѿ нѣчѣне (120 б), ѿ нѣчѣнѣ (127 а), ѿ нѣчѣнѣтца (127 а) [во 2-м лице ед. числа отмечено передвижение ударения на редуцированный гласный корня: нѣчѣнѣши (149 а)].

5. сѣлѣши (60 а) — ударение этой формы так же относится к ожидаемому *сѣлѣши, как ударение нѣчѣнѣши к ожидаемому *нѣчѣнѣши. Возможно, ударение всех вышеприведенных форм 2-го лица ед. числа является результатом передвижения ударения на следующий слог, вызванного какими-то причинами, связанными с ритмической характеристикой этой формы.

6. ѿснѣши (58 б).

⁴ См.: J. Jedva j, Bednjanski govor, «Hrvatski dijalektološki zbornik», Knj. 4, Zagreb, 1956.

А к ц е н т н а я п а р а д и г м а с

1. ѿ прѣпнѣ (108 б).
2. оумрѣ (91 а); ѿ ѿмрѣ (52 а), не ѿмрѣг' (107 а), да не оумрѣмъ (193 б); 1-е лицо ед. числа: ѿмрѣж (108 а), ѿмрѣж (108 а).
3. да не протрѣши (58 б, 62а), ѿ протрѣ (123 б).
4. пожрѣтѣ (73 а).

V. Древнерусский

Распределение приставочных глаголов этой группы, подобное западно-болгарскому, сохранял и русский диалект XIV в., отраженный в Чудовском Новом Завете ⁵.

В дальнейшем в русских диалектах наблюдается тенденция к обобщению приставочного ударения на всю эту группу глаголов (в русских текстах XV — XVII вв. и севернорусских диалектах) или к переносу конечного ударения бесприставочных глаголов, возникшего у глаголов, входивших в парадигму *b*, в результате падения редуцированных, и на приставочные глаголы (в современном литературном языке). Обе тенденции объясняются совпадением ударения бесприставочных глаголов в едином конечно-ударенном типе в результате падения редуцированных.

А к ц е н т н а я п а р а д и г м а b

1. козмѡу. (52¹), да козмѣши (50²), да козмѣ (51³), ѿ козмѡу (51³).
2. ѿ жнѣ (37⁴); ѿ пожнѣ (119³, 124², bis), пожнемъ (111⁴).
3. пойдѡу (107¹), пройдѣ (115³), не зайдѣ (126³).
4. оубѣлю (21¹); прѣбѣлю (51³); ѿ оубѣлю кзи (13²).
5. послѣ (7², 13¹, 141², 16³), послѣ тѣ (75²), послѣ тѣ (62⁴), послѣ (48³).
6. не оуѣнемъ (115²).

А к ц е н т н а я п а р а д и г м а с

1. рѣспнѣ (51²); ѿ рѣспнѣ (13¹).
2. не оумрѣ (52³), оумрѣтѣ (45⁴), оумрѣтѣ (45⁴).
3. ѿспѣтѣ (21⁴), оупѣтѣ (42¹).

Тенденцию к смещению отражает случай: оумрѣ (48²).

Таким образом, праславянская древность рассмотренного в первых пунктах словенско-кайкавского распределения подтверждается сравнением с среднеболгарским распределением (сохранившимся в западной части болгарской языковой области) и тождественным ему распределением в древнейшем акцентуированном памятнике древнерусского языка — Чудовском Новом Завете.

Установленное распределение приводит к некоторым любопытным выводам.

Разобранные глаголы по характеру соотношения акцентных парадигм презенса, с одной стороны, и аориста и *l*-причастия, с другой, делятся на следующие три группы:

1. Презенс — *b* ~ аорист и *l*-причастие — *a*
 1. *тънѣ*, *тънетѣ* ~ аор. *тънѣхъ*, *тънѣ*; *l*-прич. *тънѣлъ*, *тънѣла*, *тънѣло*.
 2. *търѣ*, *търетѣ* ~ аор. *търѣхъ*, *търѣ*; *l*-прич. *търѣлъ*, *търѣла*, *търѣло*.
 3. *зѣнѣ*, *зѣнетѣ* ~ аор. *зѣнѣхъ*, *зѣнѣ*; *l*-прич. *зѣнѣлъ*, *зѣнѣла*, *зѣнѣло*.

⁵ В русском, в отличие от болгарского, сходным образом ведет себя и ряд глаголов с редуцированным *i* (напряженным *ь*).

4. *d̃m̃p̃, d̃m̃et̃* ~ аор. *d̃p̃x̃, d̃p̃*; *l*-прич. *d̃p̃l̃, d̃p̃la, d̃p̃lo* (ср. также: 1. *s̃l̃j̃p̃, s̃l̃j̃et̃* ~ аор. *s̃l̃āx̃, s̃l̃ā*; *l*-прич. *s̃l̃āl̃, s̃l̃āla, s̃l̃ālo*; 2. *l̃g̃p̃, l̃žet̃* ~ аор. *l̃g̃āx̃, l̃g̃ā*; *l*-прич. *l̃g̃āl̃, l̃g̃āla, l̃g̃ālo*).

II. Презенс — *b* ~ аорист и *l*-причастие — *c*

1. *j̃m̃p̃, j̃m̃et̃* ~ аор. *j̃éx̃* (< **j̃ex̃*), *j̃ē(t̃)*; *l*-прич. *j̃ēl̃, j̃ēla, j̃ēlo*.

2. *-č̃ñp̃, -č̃ñet̃* ~ аор. *-č̃éx̃* (< **-č̃ex̃*), *-č̃ē(t̃)*; *l*-прич. *-č̃ēl̃, -č̃ēla, -č̃ēlo*.

3. *ž̃m̃¹, ž̃m̃et̃* ~ аор. *ž̃éx̃* (< **ž̃ex̃*), *ž̃ē(t̃)*; *l*-прич. *ž̃ēl̃, ž̃ēla, ž̃ēlo*.

III. Презенс — *c* ~ аорист и *l*-причастие — *c*.

1. *p̃ñ̃p̃, p̃ñ̃et̃* (< **p̃ñ̃et̃*) ~ аор. *p̃éx̃* (< **p̃ex̃*), *p̃ē(t̃)*; *l*-прич. *p̃ēl̃, p̃ēla, p̃ēlo*.

2. *st̃p̃p̃, st̃p̃et̃* (< **st̃p̃et̃*) ~ аор. *st̃érx̃* (< **sterx̃*), *st̃ēr(t̃)*; *l*-прич. *st̃ēr̃l̃, st̃ēr̃la, st̃ēr̃lo*.

3. *ž̃p̃p̃, ž̃p̃et̃* (< **ž̃p̃et̃*) ~ аор. *ž̃érx̃* (< **ž̃erx̃*), *ž̃ēr(t̃)*; *l*-прич. *ž̃ēr̃l̃, ž̃ēr̃la, ž̃ēr̃lo*.

4. *p̃r̃p̃, p̃r̃et̃* (< **p̃r̃et̃*) ~ аор. *p̃érx̃* (< **p̃erx̃*), *p̃ēr(t̃)*; *l*-прич. *p̃ēr̃l̃, p̃ēr̃la, p̃ēr̃lo*.

5. *ṽp̃p̃, ṽp̃et̃* (< **ṽp̃et̃*) ~ аор. *ṽérx̃* (< **verx̃*), *ṽēr(t̃)*; *l*-прич. *ṽēr̃l̃, ṽēr̃la, ṽēr̃lo*.

6. *t̃ñ̃p̃, t̃ñ̃et̃* (< **t̃ñ̃et̃*) ~ аор. *t̃éx̃* (< **t̃ex̃*), *t̃ē(t̃)*; *l*-прич. *t̃ēl̃, t̃ēla, t̃ēlo*.

7. *d̃p̃p̃, d̃p̃et̃* (< **d̃p̃et̃*) ~ аор. *d̃érx̃* (< **derx̃*), *d̃ēr(t̃)*; *l*-прич. *d̃ēr̃l̃, d̃ēr̃la, d̃ēr̃lo*.

8. *m̃p̃p̃, m̃p̃et̃* (< **m̃p̃et̃*) ~ аор. *m̃érx̃* (< **merx̃*), *m̃ēr(t̃)*; *l*-прич. *m̃ēr̃l̃, m̃ēr̃la, m̃ēr̃lo*.

Из данного соотношения ясно, что глаголы третьей группы составляли акцентную парадигму *c*, т. е. акцентную парадигму с подвижным ударением, в которую входили глаголы как с акутированным, так и с циркумфлектированным корнем, ср.:

А к у т

1. *p̃ēti*: литов. *p̃inti*, латыш. *p̃it̃*; 2. *p̃erti*: литов. *sp̃irti*, латыш. *sp̃ert̃*; 3. *ž̃erti*: литов. *g̃erti*, латыш. *dzẽrt̃*; 4. *verti*: литов. *ṽirti*, латыш. *virt̃*; 5. *t̃ēti*: литов. *t̃inti*; 6. *d̃erti*: литов. *d̃irti*.

Ц и р к у м ф л е к с

1. *m̃erti*: литов. *mĩrti* (вторично латыш. *mĩrt̃*, под влиянием метатонии в *st*-*praesens*'e).

Балтославянская подвижность ударения этого типа глаголов подтверждается прерывистой интонацией в латышских соответствиях.

Если исходить из предложенной В. М. Иллич-Свитычем и мной реконструкции истории трех праславянских акцентных типов⁶, нетрудно объяс-

⁶ См.: В. А. Дыбо, [Рец. на кн.:] Chr. Stang, Slavonic accentuation, «Структурно-типологические исследования», I, М., 1962; е го ж е, О реконструкции ударения в праславянском глаголе, ВЯ, 6, М., 1962; В. М. Иллич-Свитыч, Именная акцентуация в балтйском и славянском. Судьба акцентуационных парадигм, М., 1963; В. А. Дыбо, В. М. Иллич-Свитыч, К истории славянской системы акцентуационных парадигм, «Славянское языкознание. Доклады советской делегации», М., 1963; В. А. Дыбо, Акцентология и словообразование в славянском, «Славянское языкознание. VI Международный съезд славистов (Прага, август, 1968). Доклады советской делегации», М., 1968. Ср. также: В. А. Дыбо, [Резюме выступления] «IV Международный съезд славистов. Материалы дискуссии», 2 — Проблемы славянского языкознания, М., 1962 (текст сильно испорчен при наборе), В. А. Дыбо, О древнейшей метатонии в славянском глаголе, ВЯ, 1958, 6, стр. 57 (примеч.); е го ж е, [Рец. на кн.:] L. S a d n i k, Slavische Akzentuation, I—Die vorhistorische Zeit, ВЯ, 1960, 6, стр. 116—117; е го ж е, Ударение славянского глагола и формы старославянского аориста, КСИС, 1961, вып. 30 (дается анализ различных аспектов проблемы еще с попыткой сохранения закона Фортунатова).

Таблица 2¹

Акцентный тип	Неподвижный		Подвижный	
	акут	циркумфлекс	акут	циркумфлекс
Первоначальное состояние	презенс <i>тънѣ</i> <i>тънѣть</i>	презенс <i>ѣтъ</i> <i>ѣметь</i>	презенс # <i>рънѣ</i> # <i>рънетъ</i>	презенс # <i>мѣръ</i> # <i>мѣретъ</i>
	аорист <i>мѣхъ</i> <i>мѣ</i>	аорист <i>ѣхъ</i> <i>ѣ</i>	аорист <i>рѣхъ</i> # <i>рѣ(тъ)</i> #	аорист <i>мерхъ</i> # <i>мѣр(тъ)</i> #
	<i>l</i> -причастие <i>мѣлъ</i> <i>мѣла</i> <i>мѣло</i>	<i>l</i> -причастие <i>ѣлъ</i> <i>ѣла</i> <i>ѣло</i>	<i>l</i> -причастие # <i>рѣлъ</i> # <i>рѣла</i> # <i>рѣло</i> #	<i>l</i> -причастие # <i>мѣръ</i> # <i>мѣрла</i> # <i>мѣрло</i> #
I этап	презенс <i>тънѣ</i> <i>тънѣть</i>	презенс <i>ѣтъ</i> <i>ѣметь</i>	презенс # <i>рнѣ</i> # <i>рънетъ</i>	презенс # <i>мѣръ</i> # <i>мѣретъ</i>
	аорист <i>мѣхъ</i> <i>мѣ</i>	аорист <i>ѣхъ</i> <i>ѣ</i>	аорист <i>рѣхъ</i> # <i>рѣ(тъ)</i> #	аорист <i>мерхъ</i> # <i>мѣр(тъ)</i> #
	<i>l</i> -причастие <i>мѣлъ</i> <i>мѣла</i> <i>мѣло</i>	<i>l</i> -причастие <i>ѣлъ</i> <i>ѣла</i> <i>ѣло</i>	<i>l</i> -причастие # <i>рѣлъ</i> # <i>рѣла</i> # <i>рѣло</i> #	<i>l</i> -причастие # <i>мѣръ</i> # <i>мѣрла</i> # <i>мѣрло</i> #
II этап	презенс <i>тънѣ</i> <i>тънѣть</i>	презенс <i>ѣтъ</i> <i>ѣметь</i>	презенс # <i>рънѣ</i> # <i>рънетъ</i>	презенс # <i>мѣръ</i> # <i>мѣретъ</i>
	аорист <i>мѣхъ</i> <i>мѣ</i>	аорист <i>ѣхъ</i> # <i>ѣ(тъ)</i> #	аорист <i>рѣхъ</i> # <i>рѣ(тъ)</i> #	аорист <i>мерхъ</i> # <i>мѣр(тъ)</i> #
	<i>l</i> -причастие <i>мѣлъ</i> <i>мѣла</i> <i>мѣло</i>	<i>l</i> -причастие # <i>ѣлъ</i> # <i>ѣла</i> # <i>ѣло</i> #	<i>l</i> -причастие # <i>рѣлъ</i> # <i>рѣла</i> # <i>рѣло</i> #	<i>l</i> -причастие # <i>мѣръ</i> # <i>мѣрла</i> # <i>мѣрло</i> #

¹ Фонетическая реконструкция условна

нить и акцентные особенности глаголов первой группы. Балтийские соответствия показывают, что эти глаголы входили в акутированный неподвижный тип: 1. *mėti*: литов. *minti*, латыш. *mīt*; 2. *tirti*: литов. *tirti*, *trinti*; латыш. *trīt*; 3. *dėti*: литов. *dūmti*.

Однако этот тип глаголов не мог дать акцентную парадигму *a* в презенсе в славянском, так как в формах презенса данные глаголы выступали с кратким гласным, ср. в литовском: 1. *minti*, но: наст. вр. — sg.: 1-е лицо *minù*, 2-е лицо *mini*, 3-е лицо *mina*; pl.: 1-е лицо *miname*, 2-е лицо *minate*, 3-е лицо *mina*; 2. *tirti*, но: наст. вр. — sg.: 1-е лицо *tiriù*, 2-е лицо *tiri*, 3-е лицо *tiria*; pl.: 1-е лицо *tiriame*, 2-е лицо *tirate*, 3-е лицо *tiria*; 3. *dūmti*,

но: наст. вр. — sg.: 1-е лицо *dumiù*, 2-е лицо *dumì*, 3-лицо *dùmia*; pl.: 1-е лицо *dùmiamè*, 2-е лицо *dùmiate*, 3-е лицо *dùmia*.

Краткостные же глаголы неподвижной акцентной парадигмы должны были дать в славянском, согласно упомянутой выше гипотезе, акцентную парадигму *b*, которая и выступает в данной группе (таким образом, чередование интонаций преобразуется в славянском в чередование акцентных парадигм).

Следовательно, эта группа глаголов является почти идеальным аргументом в пользу выдвинутой гипотезы о происхождении акцентной парадигмы *b*: неподвижный накоренной тип акцента подтверждается как внутренним, так и внешним сравнением.

Что касается второй группы, то, по-видимому, следует признать в ней продолжение неподвижного циркумфлектированного типа. В этом случае подвижность ударения в аористе и *l*-причастии окажется вторичной (результат воздействия на первоначально окситонированный тип, возникший в результате фонетически закономерного перемещения акцента, подвижного ударения глаголов третьей группы).

Сказанное можно подытожить в табл. 2.

ЛИТЕРАТУРА

(принятые в статье сокращения названий)

Васильев — Л. Л. Васильев, О значении каморы в некоторых древнерусских памятниках XVI—XVII веков. К вопросу о произношении звука *o* в великорусском наречии, Л., 1929.

Гр. — Граматично изказанје се руском језику, госта Јѣрка Крижанича, презвѣданјем Сербанина, међу Кѣпору и Бѣноу јикдан, во ѣје дѣх Бѣхца града, окол Дѣвѣна, Озла и Рѣнѣна острѣгов. Писано въ Бѣноу. Лита *ѣрѣд*, (издано Бодянским), М., 1859. — Арабские цифры передают славянскую пагинацию книги.

Пол. — Юрий Крижанич. Политика, М., 1965 (цифры обозначают страницы рукописи).

Поуч. Ис. Сир. — Поучения Исаака Сирина, западноболгарская рукопись 1381 г. (1-й почерк). — Государственная библиотека СССР им. В. И. Ленина, Отдел рукописей, ф. 304, № 172.

Псалт. — Псалтырь XVI в., рукопись ГПБ, Г I, № 7. Примеры приводятся по Л. Л. Васильеву (Васильев).

Пс. Кипр. — Псалтырь Киприана, среднеболгарский текст конца XIV — начала XV в. — Государственная библиотека СССР им. В. И. Ленина, Отдел рукописей, ф. 173, № 142.

Пс. № 309 — Псалтырь, среднеболгарская рукопись конца XIV в. — Государственная библиотека СССР им. В. И. Ленина, Отдел рукописей, ф. 304, № 309.

Чуд. Нов. Зав. — Чудовский Новый Завет. — Новый Завет господа нашего Иисуса Христа. Труд святителя Алексия Митрополита Московского и всея Руси (фототипическое издание Леонтия, Митрополита Московского), М., 1892.

ber. — Berilo za male šóle na kmétih po c.k. Estrajskih državah, na Dunaji 1834. Цит. по М. Валявцу (Valjavec, Rad).

čb. — Kranjska čebelica, na svetlobo dal M. Kastélic, Ljubljana, 1833. Цит. по М. Валявцу (Valjavec, Rad).

dalm. — Biblia, tu je vse svetu pismu stariga inu noviga testamenta, slovenski tolmačena skuzi Jurja Dalmatina, Wittebergæ, 1584. Цит. по М. Валявцу (Valjavec, Rad).

greg. — S. Gregorčič, Poezije, I, 1882, Цит. по М. Валявцу (Valjavec, Rad).

jap. — Svetu pismu noviga testamenta id est biblia sacra novi testamenti in slavo-Carniolicum idioma translata per Georgium Japel Carniolum Lithopolitanum et Blasium Kumerdey Carniolum Feldensem, pars prima Labaci 1784. Цит. по М. Валявцу (Valjavec, Rad).

jap. prid. — Pridige za vse nedele skuzi lejtú, katere je iz mnogih jezikov spisal inu naprej nesel Juri Japel fajmašter inu dēhant per s. Kancjanu na Jčžici blizu savskega mosta, v'Ljublani 1794. 2 svezka. Цит. по М. Валявцу (Valjavec, Rad).

kast. cil. — Nebeški cyl, tu je teh svetih očakov zveistu premišlovanie vkupai zloženu skuzi Mattia Castelza, kanonika inu beneficiata s. roženkranca v'Novim Mestu. Stiskanu v Lublani 1684. Цит. по М. Валявцу (Valjavec, Rad).

kop.— Kopitar, Grammatik der slavischen Sprache in Krain, Kärnten und Steyermark, Leibach, 1808. Цит. по М. Валявцу (Valjavec, Rad).

kor.— Slovénске pésmi krajnskiga naróda, I—V v Ljubljani, 1839—1844 (nabral Koritko). Цит. по М. Валявцу (Valjavec, Rad).

kug.— Bukve od kug inu bolēzen goveje živine, tih ovac inu svín popissane za kmete na povelje te nar vikši gospodske od Joanneza Wolstajna doktorja za arcnijo inu ranocelnost, directorja inu vučenika živinske arcnije v'cesarskim krajlevim špitali za živino na Duneji, v'Lublani, 1792. Цит. по М. Валявцу (Valjavec, Rad).

levst. (sl.) — Fr. Levstik, Die slovenische Sprache nach ihren Redetheilen, Laibach, 1866. Цит. по М. Валявцу (Valjavec, Rad).

levst. žup.— Nauk slovénским županom, spisal Anton Globočnik, na slovénski jezik prelóžil Fr. Levstik, v Ljubljani, 1880. Цит. по М. Валявцу (Valjavec, Rad).

met.— F. Metelko, Lehrgebäude der slovenischen Sprache, 1825. Цит. по М. Валявцу (Valjavec, Rad).

preš.— Poezije doktorja Franceta Prešérna, 1847. Цит. по М. Валявцу (Valjavec, Rad).

Rad — см. Valjavec, Rad.

ravn.— Zgodbe svetiga pisma za mlade ljudi iz nemškiga prestavil Matevž Ravnikar, v'Lublani, 1815, 2 diela. Цит. по М. Валявцу (Valjavec, Rad).

ravn. abc. — M. Ravnikar, Abecédnik za šole na kmétih v' ces. kral. deželah, v Ljubljani, 1816. Цит. по М. Валявцу (Valjavec, Rad).

rog.— P. Rogerius, Palmarium empyreum (pridige) II, 1743. Цит. по М. Валявцу (Valjavec, Rad).

schön.— Evangelia inu lystuvi na vse nedele... v Nemskim Gradcu v tem lejtí 1672. («epistolas et evangelia in idiomate slavonico... per clar. et rev. dominum Joannem Ludovicum Schönleben... revisa»). Цит. по М. Валявцу (Valjavec, Rad).

škrb.— [P., Skrbinc] Nedélske pridige k'jih je dal natisnit P. Paškál Skerbinz guardian in faimašter v'Lublani, 1814. Цит. по М. Валявцу (Valjavec, Rad).

škriñ.— [Skrinjar J.], Svetu pismu stariga testamenta, modrostne bukve id est biblia sacra veteris testamenti libri sapientiales in Slavo-Carniolicum idioma translati per Josephum «Schkriner» cæs. reg. parochum in suburb. Labac. Labaci, 1798. Цит. по М. Валявцу (Valjavec, Rad).

traun — [A. Traven], Svetu pismu stariga testamenta, bukve tih psalmov, id est biblia sacra veteris testamenti liber psalmodum in Slavo-Carniolicum idioma translatus per Antonium Traun Carniolum Aichensen. Labaci, 1798. Цит. по М. Валявцу (Valjavec, Rad).

Valjavec, Rad...— M. Valjavec, Prinos k naglasu u (novo)-slovenskom jeziku. «Rad Jugoslavenske Akademije znanosti i umjetnosti», knj. 43—48, 56, 57, 60, 63, 65, 67, 68, 71, 73, 74, 76, 77, 93, 94, 102, 105, 110, 118, 119, 121 (в статье приводятся примеры из частей работы, помещенных в книгах 65 и 68).